



C 130.1



E 140.3



מדריך למשתמש

תוכן עניינים

2.....	תוכן
1.....	1.מידע כללי
2.....	2.הוראות בטיחות וטכניקות עבודה
5.....	3.לפני התחלת העבודה
6.....	4.הפעלה מכשיר השטיפה בלחץ
8.....	5.לאחר השימוש
10.....	6.תחזוקה
11.....	7.פתרון בעיות
12.....	8.אחריות
12.....	9.מפרט טכני
13.....	10.הצהרה

1. מידע כללי:

- חובה לקרוא את הוראות הבטיחות והוראות השימוש במלואן לפני התחלת השימוש במכשיר.



- סמלים בהוראות ההפעלה:



הסימנים המוסברים במדריך המשתמש קיימים על המכשיר או ע"ג האביזרים.
יש לקרוא ביסודיות הוראות המסומנות בסימן זה. סימן זה מייצג אפשרות לגבי סיכונים אפשריים לגוף או רכוש במהלך השימוש.

שימושים



- מכשיר ניקוי זה בלחץ גבוה מיועד לשימוש ביתי בלבד:
לניקוי מכונות, אפנים, סירות, דקים, משטחי עץ, כלי-רכב, בניינים, מכשירים, כניסת בתים, מרפסות, ציוד גן וכו'
כל שימוש אחר יחשב כשימוש לא מתאים לצרכי אחריות היצרן. הסכנות בשימוש לא מתאים הינם באחריות המשתמש בלבד.

2. הוראות בטיחות וטכניקות עבודה:



אזהרות כלליות!

- שאיפה של חומרים מרוססים עשויה להיות מסוכנת. להגנה יש להשתמש במסיכה מתאימה מסוג FFP-2 או יותר.
- אין להשתמש במכשיר כאשר יש בסביבה אנשים אלא אם הם לובשים בגדי הגנה.
- אין לכוון סילון מים כלפי עצמך או אנשים אחרים בכדי לנקות נעליים או בגדים.
- סילוני מים בלחץ גבוה הנוצרים מהמכשיר או מהחיבורים יכולים להיות מסוכנים.
- אסור להשתמש ללא הדרכה או קריאת המדריך למשתמש.
- אסור לשימוש מתחת לגיל 16 ללא השגחת מבוגר.
- יש לבדוק שאין שבר או פגם במכשיר לפני השימוש.
- יש לוודא ניתוק הכבל ממקור החשמל לפני ניקוי המכשיר או טיפול בו.

אביזרים וחלקי חילוף



- להבטחת המכשיר, יש להשתמש רק בחלקים ואביזרים מקוריים.
- צינורות וחיבורים ללחץ גבוה הינם חיוניים לבטיחות. יש להשתמש רק בצינורות, חיבורים ואביזרים המומלצים ע"י NILFISK.

מגבלות והנחיות למשתמש



- המכשיר נועד לשימוש ע"י משתמשים במצב פיזי ונפשי טוב.
- אין להשתמש במכשיר לאחר צריכה של אלכוהול או תרופות המגבילות את יכולת התגובה.
- הגן על עצמך לפני השימוש: נעל נעלים שאינן מחליקות ולבש ביגוד מתאים.
- יש להשתמש עם מגן עיניים.

הובלת המכשיר

- בזמן הובלת המכשיר בכלי רכב, יש לקושרו כך שלא יחלק או ייפול.
- בזמן הובלה, רצוי להציב את המכשיר באופן אנכי או על גב המכשיר.

שימוש בתכשירי ניקוי

המכשיר תוכנן לשימוש בחמרי ניקוי המומלצים ע"י היצרן. שמוש בחומרים אחרים עלולים לפגם בבטיחותו ולהשפיע על פעולת המכשיר.

בדיקת המכשיר לפני שימוש



- אסור להשתמש במכשיר אם ניזוקו הכבל החשמלי, או חלקים חשובים של המכשיר (לדוגמה: צינורות לחץ גבוה, האקדח או אמצעי בטיחות).



- יש להקפיד כי טריגר האקדח חופשי וחוזר בקלות לנקודת המוצא כשמשהררים אותו.
- לפני כל שימוש בדוק אם הכבל החשמלי או התקע פגומים. אם הכבל פגום, אנא החלף אותו מיד באמצעות תחנת שירות מורשית או חשמלאי מוסמך.
- יש להקפיד שאביזרי המכשיר יהיו במצב תקין ומורכבים כראות.



אזהרות- חיבור לחשמל!

- המכשיר ניתן לחיבור רק לזרם חילופין. המתח החשמלי צריך להתאים ללוחית שעל המכשיר.
- מסיבות בטיחות, אנו ממליצים להפעיל את המכשיר רק דרך מפסק פחת (מקסימום 30ma ל-30ms).
- בשימוש בכבל מאריך יש להקפיד כי החיבור יוגבה כ-60 סמ לפחות מהרצפה.
- התקע והחיבור של כבל מאריך צריכים להיות אטומים למים ואסור שיונחו במים.
- גלול תמיד עד הסוף את הכבל החשמלי שמגולגל על התוף.
- כבלי הארכה לא מתאימים עלולים להיות מסוכנים. השתמש בחוץ רק בכבלי הארכה שאושרו למטרה זו, והם מסומנים בתווית כבעלי חתך רוחב מספיק:
 - 1-10 מ': 1.5 מ"מ מרובע.
 - 10-30 מ': 2.5 מ"מ מרובע.
- לפני כל שימוש בדוק אם הכבל החשמלי או התקע פגומים. אם הכבל פגום, אנא החלף אותו מיד באמצעות תחנת שירות מורשית או חשמלאי מוסמך.

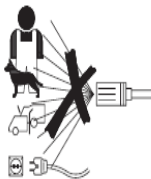


אזהרות - חיבור למקור מים!

- אסור לחבר את המכשיר לאספקת מי השתייה ללא מפריד מערכת. השתמש במפריד מערכת מתאים. סוג BA לפי תקן EN 60335-2-79 (דגם 106411177 המיוצר ע"י נילפיסק).
- ברגע שהמים זורמים דרך מפריד המערכת הם נחשבים מים שלא מיועדים לשתייה.
- חבר תמיד את מפריד המערכת לאספקת המים, לעולם לא ישירות למכשיר!
- חשוב: מים לא טהורים יכולים לפגוע במשאבת לחץ גבוה ובאביזרים. לשם הגנה, מומלץ להשתמש בפילטר מים.



אזהרות - בזמן עבודה!



- אם משתמשים במכשיר באזורים מסוכנים עם סכנת התפוצצות כגון תחנות דלק, יש לנקוט באמצעי הבטיחות המתאימים.
- אין להשתמש במכשיר לניקוי עצמים המכילים חומרים מסוכנים כגון: אסבסט.
- אסור להשתמש להתזת נוזלים דליקים כגון דלק, טינר וכו'.
- אסור לכוון את סילון המים אל אנשים, בע"ח, ציוד חשמלי פועל, או אל המכשיר עצמו.
- שמור על מרחק של לפחות 30 ס"מ כאשר אתה משתמש בסילון מים לניקוי משטחים צבועים, כדי להימנע מלפגוע בצבע.
- אל תשאיר את המכשיר ללא השגחה כאשר הוא פועל.
- צמיגי מכונות או שסתומי צמיגים יכולים להינזק מסילון מים בלחץ גבוה ויכולים להתפוצץ.
- בזמן השימוש החזק את האקדח בחוזקה בשתי הידים. בזמן ההתזה האקדח נתון לכח רתיעה.
- אין להשתמש בטמפרטורת שמתחת ל- 0°C. יש להגן על המכשיר נגד קיפאון.
- שמור את המכשיר רחוק כמה שניתן ממהשטח המנוקה.
- כוון את המרחק ולחץ המים מהאקדח על מנת למנוע נזק למשטח המנוקה.
- המכשיר חייב לעמוד במצב אנכי בזמן השימוש.
- אין לכסות את המכשיר בזמן השימוש ויש לוודא כי הוא פועל במקום מאוורר.
- במקרה של הפסקות עבודה מעל 5 דקות, כבה את המכשיר במתג הראשי/מתג המכשיר, או הוצא את התקע מן השקע.

אזהרות - בתום העבודה!



- חובה לנתק את המכשיר ממקור החשמל בתום השימוש.
- יש לנתק את חיבור המים למכשיר.
- יש לגלול את הצינור וכבל החשמל למניעת נזק לציוד.
- בתום השימוש הקפד לרוקן את המים מהמשאבה, הצינור והאביזרים.

אזהרות - תיקון ואחזקה!



- חובה לנתק את המכשיר ממקור החשמל בזמן תיקון או ניקוי המכשיר.
- כל תיקון יעשה רק ע"י גורם מוסמך.
- אין לבצע פעולות אחזקה שלא מתוארות במדריך המשתמש. במידה ומתעוררת בעיה, יש לפעול לפי פרק פתרון בעיות במדריך המשתמש. במידה והבעיה ממשיכה, יש לפנות לנציג השירות.

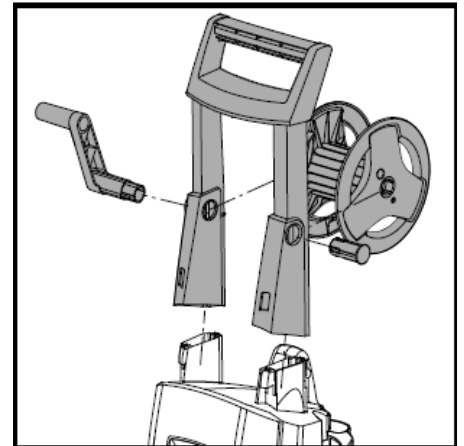
מיחזור



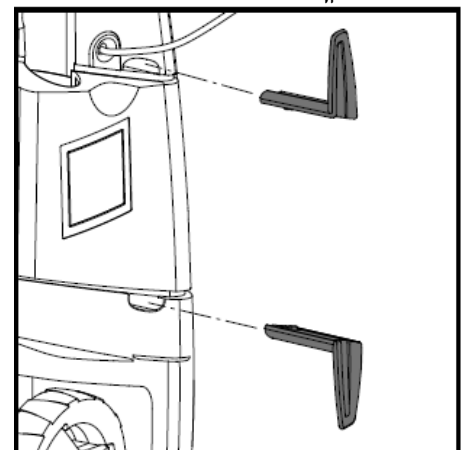
- האריזה ניתנת למיחזור. אנא הימנע מלשים את האריזה בפח אשפה רגיל, אלא דאג למיחזור מתאים.
- מכשירים ישנים כוללים חומרים בעלי ערך שיכולים להיות ממוחזרים. אנא דאג למיחזור הולם של מכשירים ישנים.
- אנא היפטר מן המכשירים הישנים שלך, תוך שימוש במערכות איסוף מתאימות.

3. לפני התחלת העבודה

לפני התחלת העבודה הוצא את החלקים והכך את המכשיר לשימוש על פי ההנחיות והאיורים להלן:
חיבור הידית: חבר את הידית ואת התקן הצינור למכשיר.



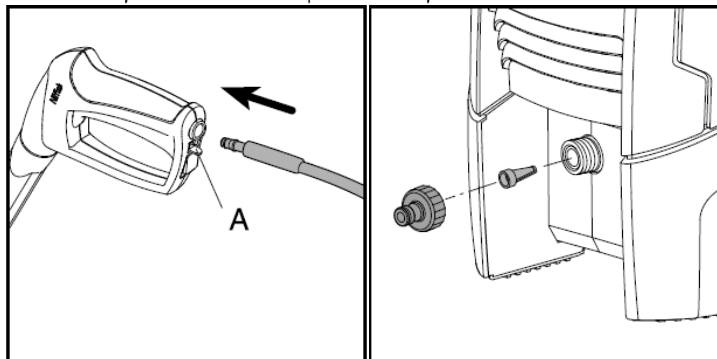
חבר את התקן הכבל החשמלי למכשיר:



חיבור המים:

לפני התקנת החיבור המהיר, יש לוודא כי הפילטר המסופק עם המכשיר, ממוקם בצינור ההזנה.

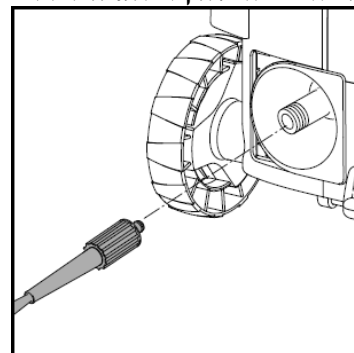
- הברג את החיבור המהיר לכניסת המים במכשיר.
- חבר את צינור הלחץ לידית האקדח. לשיחרור לחץ על הכפתור המסומן A.



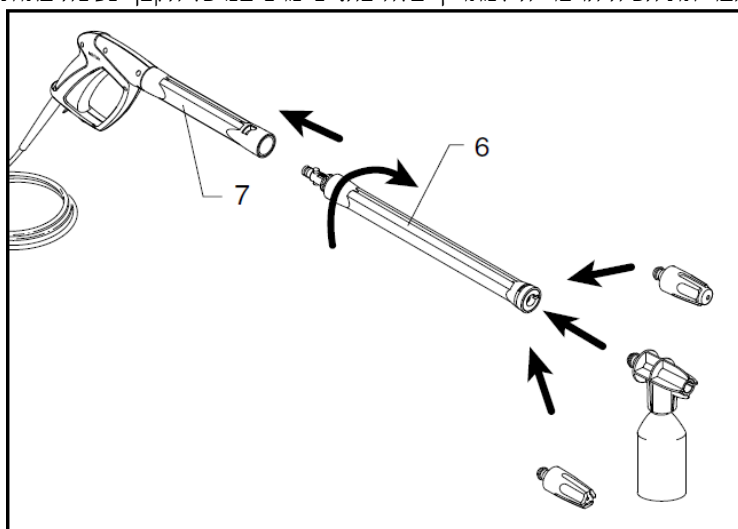
חשוב! חובה להשתמש בפילטר המסופק כדי למנוע נזקים למשאבה ולברזי המכשיר.

4. הפעלת מכשיר השטיפה בלחץ

חיבור צינור לחץ גבוה: חבר את צינור הלחץ לפתח יציאת המים במכשיר.



חיבור האקדח: חבר את מאריך המתז לידית. הערה: במאריך המתז יש פיית לחץ נמוך מובנית המשמשת להסרת ליכלוך. חבר את הפיה הרצויה למאריך בלחיצה. שימוש במיכל הקצף נעשה באותה שיטה.



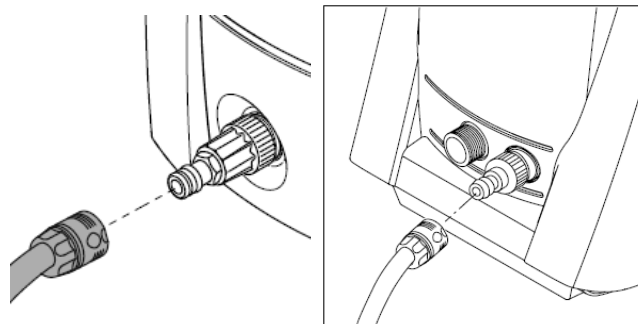
חשוב! כאשר משתמשים בפיות ניקוי, יש לראות כי הכפתור בצד יצא בחזרה.

חשוב! לפני התחלת עבודת הניקוי יש לוודא כי המכשיר מוצב במאונך ועל גבי משטח יציב. יש להמנע מהצבת המכשיר על גבי דשא גבוה.

חיבור המים:

יש להשתמש בצינור בעל חיזוק סיבים (אינו כלול) עם מחבר תקני באורך מינימלי של 10 מטר ומקסימום 25 מטר. יש להשתמש במים בטמפרטורה שמתחת ל- 40° C.

- וודא כי הפילטר במקום ושאינו סתום. הברג את המחבר המסופק עם המכשיר.
- חבר את צינור אספקת המים אל מקור המים ופתח את המים לשטיפת צינור ההזנה.
- סגור את ברז המים וחבר את החיבור המהיר לפתח כניסת המים במכשיר.



חיבור למקור מים ללא לחץ:

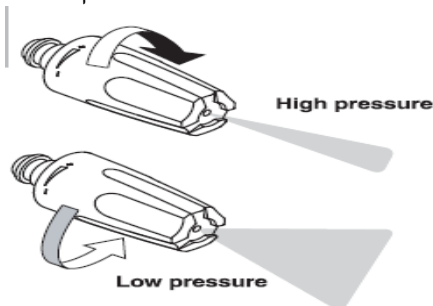
ניתן להשתמש במקור מים שאינו מי שתיה (לדוגמא: ממיכל). במצב זה ההתקן למניעת זרם חוזר אינו הכרחי. במצב זה יש לוודא כי המים מסוננים.

חשוב! מומלץ להשתמש בקיט שאיבה של נילפיסק ולפעול ע"פ הוראת היצרן.

התחלת העבודה:

יש לוודא חיבור לשקע חשמל תקני במתח המצויין על גבי התווית.

- חבר את התקע לשקע החשמל.
- פתח את המים.
- שחרר את תפס ההדק. זכור כי מומלץ לכבות את המכשיר ולנתקו מהחשמל במקרה של הפסקת השימוש.
- התחל התזה ע"י לחיצה על ההדק עד לריקון האויר מהצינור.
- הפעל את המכשיר ע"י מתג ההפעלה למצב "I".
- התחל ניקוי ע"י לחיצה על ההדק. שחרור ההדק מפסיק אוטומטית את פעולת המכשיר.
- שימוש בפיית TORNADO : לחץ המים ניתן לויסות ע"י סיבוב הפיה.



חשוב! יש לאחוז את הידית בחוזקה כי האקדח נתון לכוח רתע כאשר סילון המים משתחרר.

5. שימושים ושיטות עבודה

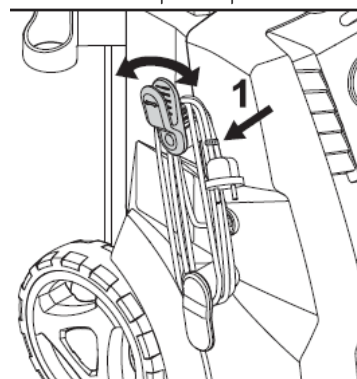
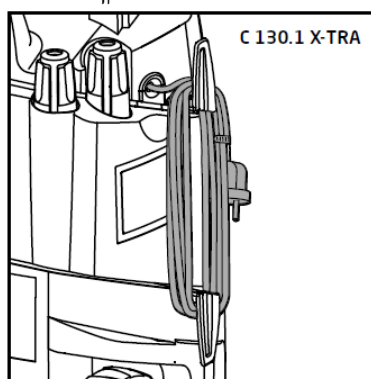
כללי:

- להשגת אפקט מכסימלי כדאי לעבוד ע"פ ההוראות וכן ללמוד מהניסיון האישי של העבודה במכשיר.
- לניקוי משטחים יבשים רצוי להשתמש בחומרי ניקוי. בעבודה עם חומרי ניקוי יש להתחיל מלמעלה כלפי מטה (לדוגמא בניקוי כלי רכב). חשוב כי חומרי הניקוי לא יתייבשו על גבי המשטח המנוקה למניעת נזק.
- כאשר יש שכבות ליכלוך רבות, ייתכן צורך בשימוש כלי לגירוד הליכלוך (שפכטל או מברשת פלדה וכו'). שים לב שלא לגרום נזק למשטח המנוקה.
- יישומים מקובלים:

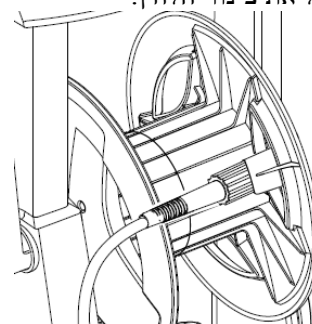
יישום	אביזרים	שיטות ניקוי
מכוניות	מתז, מברשת למכונית, מתז לתחתית המכונית, מיכל הקצפה, מכשיר ניקוי משולב.	השתמש במתז ובמיכל הקצפה. התחל מהחלק העליון של המכונית כלפי מטה. השתמש במגב להסרת שאריות המים מהמכונית. שים לב שלא להתיז ישירות על הצמיגים כדי לא לגרום נזק מלחץ המים.
אביזרים ומסילות מאלומיניום	מברשת מסילות, פיית התזה, חומר לניקוי אלומיניום.	השתמש בחומר ניקוי ושטוף לאחר 5 דקות.
משטחי בטון ורצפה	Patio Cleaner, חמרי ניקוי	שטוף לכיוון קצוות המשטח באופן אחיד. ניתן להשתמש בחומר ניקוי מתאים במידת הצורך. למניעת ליכלוך מההתזה, ניתן להשתמש ב-Patio Cleaner.
מכשיר גינון	מתז Tornado	ניתן להשתמש במתז Tornado תוך ויסות הלחץ בהתאם לצורך.

6. לאחר השימוש במכשיר השטיפה בלחץ

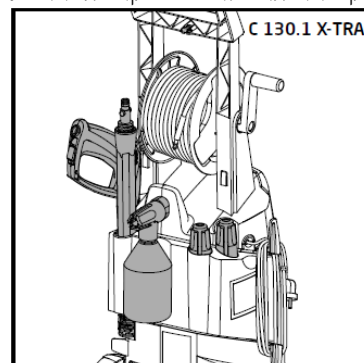
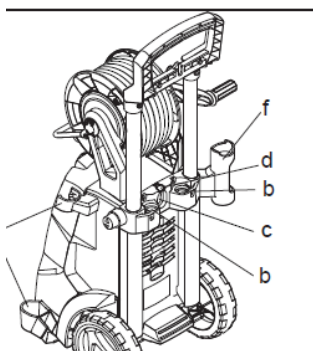
- סגור את ברז המים ולחץ על ההדק עד שיפסיקו המים לצאת מהפיה.
- כבה את המכשיר ע"י מתג ההפעלה למצב "0".
- הוצא את התקע משקע החשמל וגלול את כבל החשמל ע"ג ההתקן.



- גלול את צינור הלחץ.



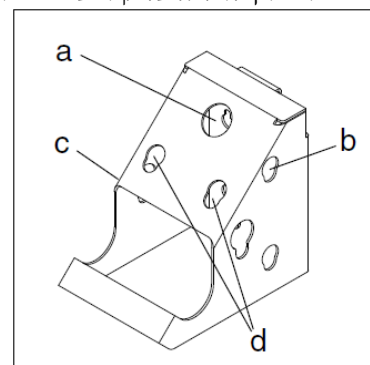
- שטוף את הפיות ושאר האביזרים.
- מקם את האביזרים במיקום המתאים.



תליה על קיר:

המכשיר ניתן לתליה על קיר ע"י שימוש בהתקן התליה המסופק עם המכשיר. שים לב כי המשקל המירבי המותר הינו 30 ק"ג.

- a מברשת גינה
- b מברשת קצף
- c מברשת Click&Clean
- d פיות Click&Clean



6. תחזוקה

להבטחת חיי המכשיר, יש לנקוט על פי ההנחיות להלן:

- שטוף את צינור הזנת המים, צינור לחץ גבוה, אקדח התזה ופיות לפני איחסון.
- נקה את החיבורים מאבק.
- נקה וייבש את מיכל חומרי הניקוי והפיות.
- נקה את פילטר כניסת המים.

ניקוי הפילטר:

איור D1 : נקה את הפילטר לפחות פעם בחודש לפי השימוש. שחרר את הפילטר בזהירות בעזרת מברג ונקח אותו. ודא שהוא תקין לפני התקנתו מחדש.

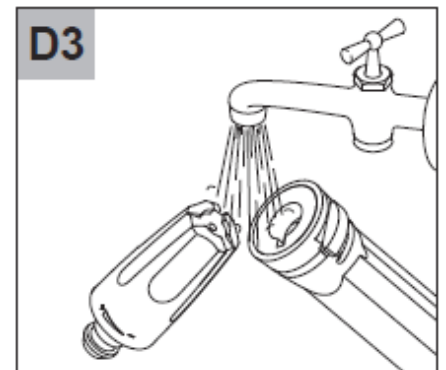
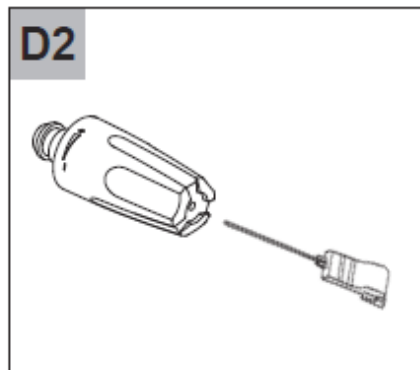
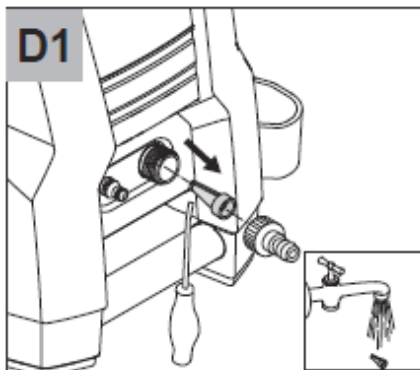
הצטברות אבנית בפיות גורמת ללחץ מים גבוה מדי במשאבה – יש לנקות מייד עם זהוי אבנית על גבי הפיה.

ניקוי הפיה:

חשוב! יש להשתמש במוט ניקוי הפיות המצורף למכשיר רק כאשר הפיה אינה מחוברת למכשיר.

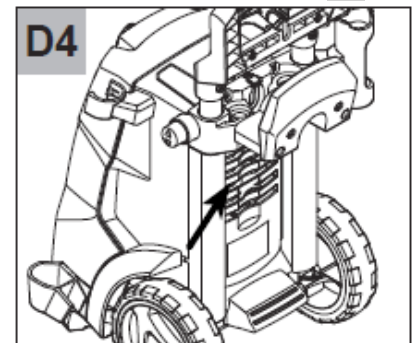
איור D2 : כבה את המכשיר והסר את הפיה.

איור D3 : שטוף את הפיה.



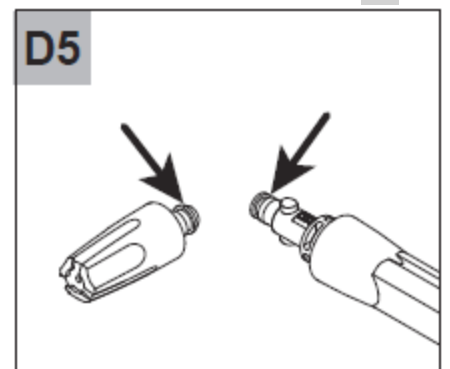
ניקוי המאורר:

איור D4 : יש לדאוג לניקוי פתחי האורור.



גירוז האטמים:

איור D5 : יש גרז מדי פעם את האטמים על מנת למנוע התייבשות.



7. פתרון בעיות

תוכל לתקן תקלות קטנות בעצמך בעזרת ההנחיות להלן.
 בכל מקרה של ספק, אנא צור קשר והתייעץ עם שירות הלקוחות.
אזהרה! לפני כל עבודות טיפול ותחזוקה כבה את המכשיר והוצא את התקע מן השקע. עבודות תיקון יכולות להתבצע רק על-ידי שירות הלקוחות המוסמך.

בעיה	מקור אפשרי לבעיה	פתרון אפשרי
המכשיר אינו פועל	- חיבור לחשמל - שקע לקוי - נתיך שרוף - כבל מאריך לקוי	- חבר את המכשיר לחשמל. בדוק אם המתח החשמלי שרשום על הלוחית שעל המכשיר תואם למתח של רשת החשמל. בדוק אם אין נזק לכבל החשמלי. - נסה שקע אחר. - נתק מכשירים אחרים המחוברים לקו. בדוק כי הפיזו מתאים לדרישות המכשיר. - החלף כבל מאריך.
אי יציבות בלחץ	- אין שאיבה - ליכלוך	- בדוק חיבורי צינורות ומים. - נקה את פיית לחץ גבוה, הסר לכלוך ושאריות מתוך חלל הפיה בעזרת מחט, ושטוף במים מהצד הקדמי.
המכשיר פסק לפעול תוך כדי עבודה	- נתיך שרוף - חיישן הגנת טמפרטורה הופעל - הפיה סתומה חלקית	- נתק מכשירים אחרים המחוברים לקו. - הפסק את המכשיר ל 5 דקות והפעל מחדש. - נקה את הפיה ע"פ ההוראות.
המכשיר אינו פועל ברציפות	- אוויר בצינור או במשאבה - אספקה לא רציפה של מים - פיה סתומה חלקית - פילטר מים סתום - צינור מכופף	- הפעל את המכשיר ע"י ההדק עד ליציאת מים. - בדוק את אספקת המים. - נקה פיה ע"פ ההוראות. - נקה פילטר ע"פ ההוראות. - ודא כי צינור ההזנה ישר. - אווור המכשיר: הדלק את המכשיר כשצינור - לחץ גבוה אינו מחובר והפעל) מקסימום 2 דקות (עד שיצאו מים ללא בועות מחיבור לחץ - גבוה. כבה את המכשיר וחבר מחדש את צינור - הלחץ גבוה. - בדוק את אספקת המים. - משוך החוצה את המסננת שבחיבור המים, בעזרת פלייר שטוח, ונקה אותה תחת מים זורמים.
המכשיר פועל אך אינו מוציא לחץ מים	- אין אספקה של מים - פיה סתומה - פילטר מים סתום	- בדוק את אספקת המים. - נקה פיה ע"פ ההוראות. - נקה פילטר ע"פ ההוראות

8. תנאי האחריות

תנאי האחריות של חברת נילפיסק מיושמים בכל מדינה בכפוף לחוקי המדינה. האחריות הינה לשנה בתנאי שהכשלים נגרמו כתוצאה מפגם בייצור או פגם בחומרי המוצר. בכל מקרה של טענה במסגרת האחריות, יש לפנות למפיץ המקומי או אל מרכז השירות המוסמך. בכל פניה במסגרת האחריות יש להציג הוכחת רכישה.

בכל מקרה בו הקלקול במוצר נגרם כתוצאה מאחת הסיבות שלהלן, יהיה רשאי היבואן לדרוש תשלום בעד התיקון, הובלתו או החלפתו.

- כוח עליון שהתרחש לאחר מסירת המכשיר לצרכן.
- זדון או רשלנות של הצרכן.
- תיקון שנעשה במוצר על ידי מי שלא הוסמך לכך.

9. מפרט טכני

E 140.3	C 130.1	מודל:
230V~, 1~ 50Hz	230V~, 1~ 50Hz	מפרט חשמלי
2.1kW	1.7kW	תצרוכת חשמל
~9.5A	~7.8A	זרם
IPX5	IPX5	סיווג מגן
Class I	Class I	סיווג הגנה
10A	10A	נתיך רשת (slow-blow)
		מפרט מים
13MPa	11.5MPa	לחץ עבודה
14MPa	13MPa	לחץ מקסימלי מותר
60 ° C	40 ° C	טמפרטורת הזנה מקס'
7L/min	6.3L/min	ספיקת הזנה טיפוסי
7.5L/min	7.3L/min	ספיקת הזנה מקסימלי
1MPa	1MPa	לחץ הזנה מקסימלי
18.6Kg	17.1Kg	משקל
		נתוני ביצוע
$< 2.5 \pm 1 \text{m/s}^2$	$< 2.5 \pm 1 \text{m/s}^2$	ערך ויברציה של יד-זרוע לפי ISO5349-1 פיה תקנית
72+/-3 dB(A)	72+/-3 dB(A)	רמת לחץ סאונד LpA לפי ISO3744
86dB(A)	84dB(A)	עוצמת לחץ סאונד LWA לפי 2000/14/EC

- הפרטים נתונים לשינויים טכניים!

10. הצהרה

אנו מצהירים בזאת שהמכשיר עומד בדרישות הרלוונטיות הבסיסיות של בטיחות ובריאות על פי הנחיות האיחוד האירופי. הצהרה זו אינה תקפה אם המכשיר יעבור שינוי ללא אישורנו.

 Declaration of Conformity	
Product:	High Pressure Washer
Type:	Nilfisk E 130.3 / E 140.3 / E 145.3 and accessory variants of above-mentioned types
Description:	220-240 V 1~, 50/60 Hz - IP X5
The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EC EC Low-voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC RoHS Directive 2011/65/EC EC Noise Emission Directive 2000/14/EC
Applied harmonised standards:	EN 60335-2-79:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-11:2000 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2009
Applied international standards and technical specifications:	IEC 60335-1:2012 IEC 60335-2-79:2012
Name and address of the person authorised to compile the technical file:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Place and date of the declaration	Hadsund, 01.10.2013

אלגו השקיה בע"מ
 רחוב שהם 4, איזור תעשייה צפוני קיסריה
www.ELGO.co.il 04-9111444